



AUSGABE MÄRZ 2016 N° 48 EDITION MARS 2016 N° 48

LONTZEN • GEMEINDE-INFO

LONTZEN • INFO COMMUNALE

Eine lebendige Gemeinde • Une commune vivante



06

08

14

GROSSER
FRÜHJAHRSPUTZ
GRAND NETTOYAGE
DE PRINTEMPS

VERKAUF VON
BAUGRUNDSTÜCKEN
BOMMERTZGASSE
VENTE DE TERRAINS
BOMMERTZGASSE

AUFBAU EINER
DORFGESCHICHTLICHEN
SAMMLUNG
MISE EN PLACE D'UN
PETIT MUSÉE
LOCAL À WALHORN

NACHRUF

Wir nehmen Abschied von

Frau Ilona Thieffry-Audenaerd

ÖSHZ-Präsidentin der Gemeinde Lontzen

Mit großer Betroffenheit hat der Gemeinderat, das Gemeindegremium, und die Verwaltung erfahren, dass unsere ÖSHZ-Präsidentin Frau Ilona Thieffry-Audenaerd plötzlich und unerwartet verstorben ist.

Ihre Begeisterung für die ihr anvertrauten Aufgaben zum Wohl der Mitmenschen und ihre positive Ausstrahlung spürte jeder, der sie erleben durfte.

Wer Ilona gekannt hat, weiß, dass sie als hilfsbereite Person und Vereinsmensch das öffentliche Leben in der Gemeinde geprägt hat.

Wir werden sie, wie im Zitat von Albert Schweitzer beschrieben, voll Dankbarkeit in lieber Erinnerung behalten.

„Was ein Mensch an Gutem in die Welt hinausgibt,
geht nicht verloren.“

Ihrem Mann Hartur und ihren Kindern und Enkelkindern, denen sie ihre ganze Liebe gewidmet hat, sprechen wir unsere Verbundenheit aus.

Ihrer ganzen Familie bekunden wir unsere aufrichtige Teilnahme.

Im Namen der Gemeinde Lontzen

P. Neumann
Generaldirektor

A. Lecerf
Bürgermeister



Im Namen des Personals und des Sozialhilferates des ÖSHZ Lontzen

Schwer fassend und tief bestürzt haben wir die traurige Nachricht vom plötzlichen und unerwarteten Tode unserer Präsidentin vernommen. Gerade eben war sie noch tatkräftig und voller Energie in Aktion. Ilona war seit 1995 Mitglied des Sozialhilferates Lontzen und seit 2004 war sie unsere Präsidentin.

Bei ihrem Tun ließ sie vor allem ihr Herz sprechen und war den Menschen sehr nah. Ständesdünkel oder politisches Kalkül waren ihr fremd. In ihrer bodenständigen Art packte sie dort an wo es notwendig war. Sie vermittelte das Gefühl der Zusammengehörigkeit und Fairness. Sie steuerte mit ihrem entschlossenen Dynamismus das ÖSHZ Lontzen und dies machte sie zu einer einzigartigen Präsidentin.

Mit Ihr hat das ÖSHZ Lontzen eine Seele verloren. Wir werden sie sehr vermissen.

“Auf einmal bist Du nicht mehr da und keiner kann es versteh'n. Im Herzen bleibst du uns ganz nah bei jedem Schritt den wir nun geh'n.”

VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Seit einigen Tagen kündigt sich der Frühling an. Viele unter ihnen nutzen diese Zeit um Veränderungen, innen und außen, vorzunehmen, um Ihrem Umfeld ein neues Outfit zu geben. Es ist die Zeit einer neuen Motivation die Ansporn gibt, einiges zu bewegen und zu verbessern.

Dies hat auch die Gemeinde in diesem Jahr vor. So werden die Arbeitsplätze im Gemeindehaus freundlicher und angenehmer gestaltet, so dass die Bürger einen verbesserten Dienst bei ihrem Besuch in der Gemeinde verspüren. Diese An- und Umbauarbeiten werden vom Bauhof in Eigenregie übernommen und sind als Zwischenlösung zu sehen, bevor das Projekt zur Vergrößerung des Gemeindehaus-

Frohe Ostern!
Joyeuses Pâques!

ses in Angriff genommen werden kann. Der Bauhof soll ebenfalls eine Veränderung erhalten, um zu einem besseren Ablauf der Arbeiten und angenehmeren Aufenthalt des Personals zu führen.

Durch finanzielle Unterstützung der wallonischen Region und der D.G. werden in den Schulen insgesamt 285 Fenster ersetzt. Dieses nachhaltig ausgerichtete Projekt, wird eine beachtliche Energieeinsparung zur Folge haben.

An anderer Stelle dieser Ausgabe bietet die Gemeinde ein Projekt der zusätzlichen Mobilität im ländlichen Raum an. Eine interessante Dienstleistung für die Vereinswelt. Im Rahmen des

Jahresprogramms der wallonischen Region zum „Jahr des Radtourismus“ wird die Trasse des „Inter Ravel Nord“ ab dem ehemaligen Grenzbahnhof Herbesthal bis zur Anbindung an die Vennbahn an der Gemeindegrenze zu Raeren eingeweiht.

Sie sehen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, es wird sich einiges verändern. Dazu passt sicher ein Zitat des ehemaligen amerikanischen Präsidenten J.F. KENNEDY: „Veränderung ist das Gesetz des Lebens. Diejenigen die nur auf die Vergangenheit oder die Gegenwart blicken, werden die Zukunft verpassen...“

Euer Bürgermeister
Alfred LECERF

AVANT-PROPOS

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

C'est probablement pour beaucoup d'entre nous l'occasion de donner un coup de 'renouveau', tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et de 'relooker' notre entourage. Le beau temps nous motive à améliorer certaines choses.

C'est aussi un des objectifs de la commune en 2016. Nous voulons mettre des accents et rendre le lieu de travail de notre personnel ici, à la maison communale, plus attrayant. En même temps cet objectif assurera un service de meilleure qualité à notre population.

Ces travaux, qui sont une solution intermédiaire, seront menés en régie

propre, en attendant que le projet d'agrandissement puisse être réalisé.

Les locaux de la voirie communale verront également un renouveau et ce afin de garantir un meilleur déroulement des travaux et le bien-être de notre personnel. En ce qui concerne nos écoles communales, un gros investissement prévoit le remplacement de 285 fenêtres et ce grâce à des subsides de la Région wallonne (projet UREBA) et de la Communauté germanophone. Ce projet durable réduira sensiblement la facture énergétique.

Dans ce feuillet communal, nous vous présentons également une nouveauté dans le cadre de la mobilité, principalement orientée vers le monde associatif.

L'année 2016 étant déclarée au niveau de la Wallonie « l'année du vélo... », l'inauguration de notre tronçon « Inter Ravel Nord » depuis l'ancienne gare prussienne d'Herbesthal à la jonction avec le tracé de la Vennbahn à l'entrée de la commune de Raeren, tombe à pic.

Voilà quelques aspects d'un renouveau qui se base sur une citation de l'ancien président américain J.F.KENNEDY lorsqu'il disait :

« Le renouveau est un principe de la vie. Ceux qui ne regardent que le passé et le présent, rateront le futur... »

Votre bourgmestre
Alfred LECERF

FRÜHJAHRSWANDERUNG DES VERKEHRS- UND VERSCHÖNERUNGSVEREIN WALHORN AM SO. 03.04.2016

BALLADE DE PRINTEMPS DU SYNDICAT D'INITIATIVE DE WALHORN LE DI. 03.04.2016

In jeder Jahreszeit macht das Wandern Spaß. So auch im Frühling, wenn die Natur aus ihrem Winterschlaf erwacht. Deshalb bietet der Verkehrs- und Verschönerungsverein Walhorn den Wanderern im fünften Jahr in Folge eine Wandermöglichkeit an.

In diesem Jahr führt die Wanderung durch Belven, die ehemalige Enklave von Walhorn. Es werden zwei Strecken angeboten: 8km und 12 km.

Wir möchten Sie bitten, den Wegstrecken entsprechend angepasste Kleidung zu tragen. Beide Strecken sind nicht für Kinderwagen geeignet. Hunde sind an der kurzen Leine zugelassen.

Auch in diesem Jahr erwartet Sie ein Quiz. Die Fragen beziehen sich auf die Wanderstrecke oder Ereignisse aus der Region, die am Ende des Tages aufgelöst werden. Unterwegs am Pausenstand sowie vor und nach der Wanderung in der Schule Walhorn gibt es verschiedene Restaurationsmöglichkeiten, so dass für das leibliche Wohl gesorgt sein wird.

Hier die Einzelheiten:

Sonntag, den 3. April 2016, Abgang Schule Walhorn, von 9-14 Uhr. Am Start erhalten Sie die Wanderkarte mit dem Streckenverlauf sowie das Quiz. Einen unveränderten Unkostenbeitrag von 1,50 €/Person erbitten wir von

jedem Wanderer als Beitrag für die Wegvorbereitung. Wir bitten um Rückgabe der ausgefüllten Quizbogen bis spätestens 17.30 Uhr am VVW-Stand in der Schule Walhorn. Gegen 18.00 Uhr erfolgt dann die Ziehung der Gewinner.

Weitere Infos unter : www.walhorn.info sowie auf Facebook : Frühjahrswanderung. Herzliche Einladung an alle aus Nah und Fern!

En toute saison, se promener constitue un plaisir ! Tout particulièrement au printemps, lorsque la nature se réveille après une « hibernation » de plusieurs mois froids et sombres! Pour la cinquième fois, le Syndicat d'Initiative de Walhorn offre la possibilité de participer à sa promenade printanière.

Cette fois nous aurons l'opportunité de découvrir l'ancienne enclave de Walhorn à Belven. Deux tracés ont été prévus : un de 8 kilomètres et l'autre de 12 kilomètres. Nous vous conseillons de vous vêtir et de vous chausser en tenant compte du fait que les deux tracés ne sont pas toujours asphaltés et qu'ils ne sont pas adaptés aux poussettes et chaises roulantes... Les chiens devront être tenus en laisse. Cette année aussi, nous organisons un concours sous forme de « quiz ».

Les questions auront un lien direct avec l'itinéraire ou des événements régionaux. Les réponses correspondantes seront données en fin de journée.

Au départ, à mi-parcours et à l'arrivée, les promeneurs auront l'occasion de se restaurer et de disposer de boissons.

Détails pratiques : Départ dimanche 3 avril 2016 à l'école communale de Walhorn entre 9 et 14 heures. Un plan du parcours avec l'itinéraire choisi sera donné à chaque participant ainsi que le questionnaire du concours. Le montant pour la participation reste inchangé et est fixé au prix très démocratique de 1,50 € par personne et constitue la quote-part des frais de fléchage et d'organisation de l'évènement.

Nous prions les marcheurs de déposer le questionnaire rempli au plus tard à 17h30' au stand du Syndicat d'Initiative de Walhorn situé à l'école communale. Le tirage et la proclamation des gagnants aura lieu vers 18 heures.

Vous trouverez des informations complémentaires sur notre site internet : www.walhorn.info ainsi que sur Facebook sous la rubrique « Frühjahrswanderung », « Ballade de printemps ». Nous vous invitons chaleureusement à venir nombreux marcher avec nous !



BEVÖLKERUNG UND STANDESAMT POPULATION ET ETAT CIVIL

Einwohnermeldeamt / Service population

Anzahl Einwohner der Gemeinde Lontzen / Nombre d'habitants de la commune de Lontzen

| 31.12.2014: 5624 Personen/personnes | 31.12.2015: 5656 Personen/personnes |
|---|---|
| Belgier/Belge: 4448 (M/M - 2233 / W/F - 2215) | Belgier/Belge: 4460 (M/M - 2243 / W/F - 2217) |
| EU-Mitglieder/membres de l'UE: 1073 (M/M - 529 / W/F - 544) | EU-Mitglieder / membres de l'UE: 1082 (M/M - 520 / W/F - 562) |
| Außerhalb EU/hors UE: 103 (M/M - 47 / W/F - 58) | Außerhalb EU/hors UE: 114 (M/M - 49 / W/F - 65) |

Eintragungen und Streichungen in 2015

Inscriptions et radiations en 2015

| | Männlich masculin | | Weiblich féminin | | Total | |
|--|----------------------|------------|---------------------|------------|------------|------------|
| | 2014 | 2015 | 2014 | 2015 | 2014 | 2015 |
| A. EINTRAGUNGEN / INSCRIPTIONS | | | | | | |
| Geburten in Lontzen/naissances à Lontzen | 2 | 1 | 1 | 0 | 3 | 1 |
| Geburten auswärts / naissances hors de la commune | 30 | 32 | 24 | 25 | 54 | 57 |
| Zuzüge aus einer anderen Gemeinde / inscriptions en provenance d'une autre commune | 179 | 178 | 201 | 180 | 380 | 358 |
| Zuzüge aus dem Ausland Inscriptions en provenance de l'étranger | 14 | 34 | 29 | 34 | 43 | 68 |
| TOTAL EINTRAGUNGEN / TOTAL INSCRIPTIONS | 225 | 245 | 255 | 239 | 480 | 484 |
| B. STREICHUNGEN / RADIATIONS | | | | | | |
| Sterbefälle in Lontzen / décès à Lontzen | 9 | 20 | 13 | 22 | 22 | 42 |
| Sterbefälle auswärts / décès hors de la commune | 12 | 14 | 12 | 18 | 24 | 32 |
| Verzogen in eine andere Gemeinde/ Départ pour une autre commune | 161 | 145 | 171 | 145 | 332 | 290 |
| Ins Ausland verzogen / Départ pour l'étranger | 26 | 32 | 16 | 25 | 42 | 57 |
| Streichungen von Amtswegen / Radiations d'office | 6 | 8 | 2 | 8 | 8 | 16 |
| TOTAL STREICHUNGEN / TOTAL RADIATIONS | 214 | 219 | 214 | 218 | 428 | 437 |



Lontzen eine landwirtschaftliche Gemeinde mit 40 aktiven Bauernhöfen! Im Frühjahr muss die Gülle auf die Wiesen und Felder ausgebracht werden und bereits im Monat Mai kann der erste Silageschnitt stattfinden. Wir bitten um Verständnis für eventuelle Unannehmlichkeiten.

Lontzen une Commune agricole avec 40 fermiers en activité! Au printemps c'est la période pour épandre le lisier dans les prairies et les champs. Et dès le mois de mai, ce seront les premières coupes d'herbes pour les silos. Nous vous remercions pour votre compréhension pour les éventuels désagréments en résultant.



Aufruf an ALLE,

am Samstag den 16. April 2016 findet auch in der Gemeinde Lontzen die Aktion „Großer Frühjahrsputz“ statt, bei welcher mit Unterstützung der lokalen Pfadfindergruppen, den Verkehrsvereinen und der Bevölkerung, die Gelegenheit genutzt wird, sämtliche Straßenzüge und Flussläufe in der Gemeinde vom Müll zu befreien, mit dem Ziel eine sauberes und schönes Lebensumfeld für alle zu schaffen.

Ein jeder ist hierzu recht herzlich eingeladen, kommen Sie zusammen mit Ihrer Familie, Ihrem Verein, Ihren Nachbarn oder Freunden und helfen Sie mit!

WANN?? Am Samstag den 16. April 2016 von 10Uhr bis 12Uhr

WO??

| | |
|----------------|------------------------------------|
| In Walhorn: | Treffpunkt: Rolduc-Platz |
| In Lontzen: | Treffpunkt: Am Dorfhaus |
| In Herbesthal: | Treffpunkt: Vor dem Pfadfinderheim |

Wie?? An den oben genannten Treffpunkten werden Handschuhe, Leuchtwesten, Müllsäcke und Müllzangen verteilt, die jeweiligen Straßen zugewiesen und schon kann's losgehen.

Sie haben Fragen oder möchten vielleicht mithelfen die Reinigung in Ihrer Straße oder Ihrem Viertel zu organisieren, dann zögern Sie nicht sich zu melden.

Anmeldung und Informationen zum Aktionstag im Bauamt Lontzen –Tel: 087 / 89 80 56 oder per E-Mail an: manuel.staner@lontzen.be

Weitere Informationen unter: www.moinsdedechets.wallonie.be/de



GRAND NETTOYAGE DE PRINTEMPS



AKTUELLES | ACTUELS

du 15 au 17 avril 2016
bewapp.wallonie.be

Mesdames, Messieurs,
Chers enfants et jeunes,
A tous les amis d'un environnement propre,

Dans le cadre du „Grand nettoyage de printemps“ et avec le soutien de la Région Wallonne et de l'intercommunale Intradel , la commune de Lontzen souhaite 'nettoyer' différentes voiries et rivières de la commune en y ramassant les immondices. Pour ce elle aura besoin de VOTRE aide.

Avez-vous envie de nous aider ? Un environnement propre et sain vous intéresse ?

Alors n'hésitez pas, venez avec votre famille, votre association, vos voisins, amis !

QUAND ?? Le samedi 16 avril 2016 de 10h00 à 12h00

OU??
Walhorn: Rendez-vous Place Rolduc
Lontzen: Rendez-vous à la Maison de village
Herbesthal: Rendez-vous devant le local scout

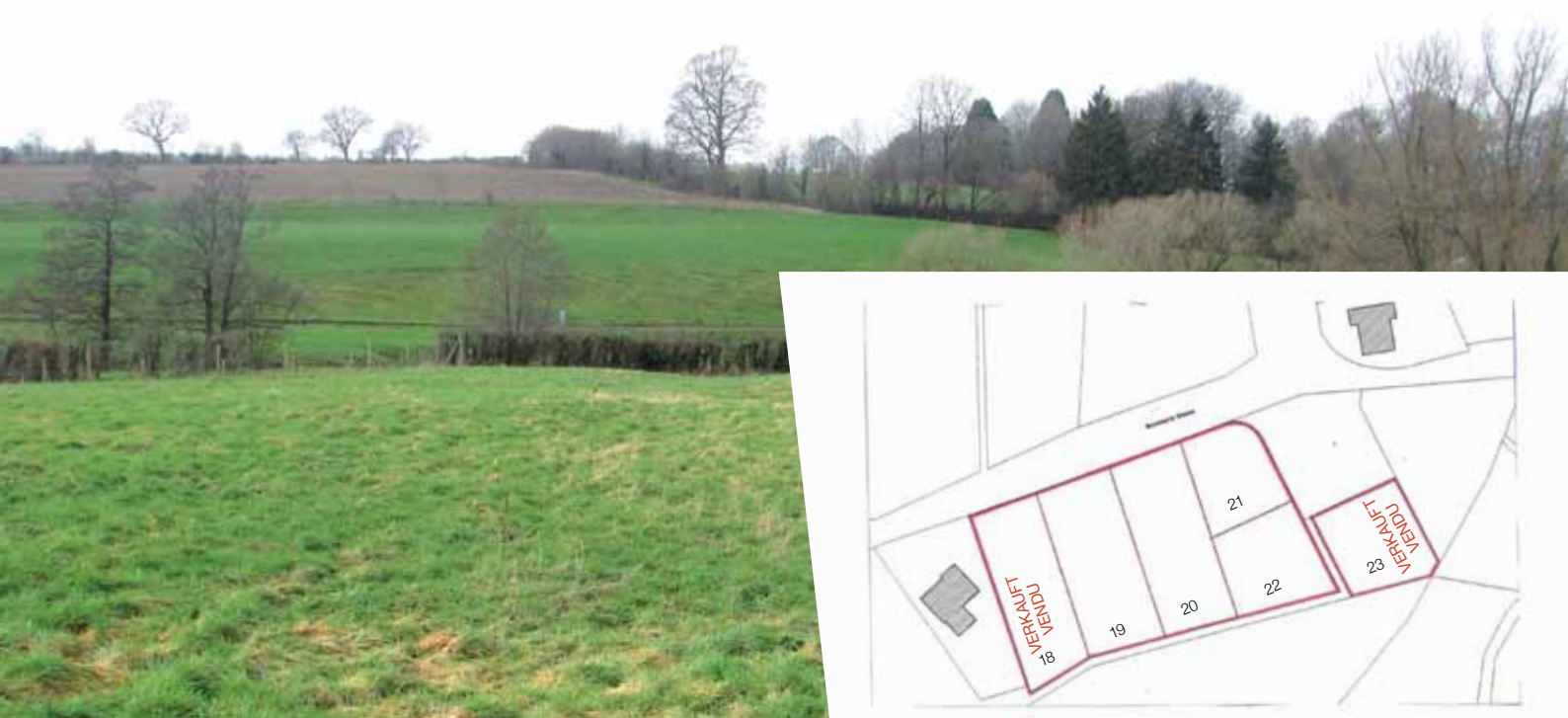
COMMENT?? Aux points de rendez-vous vous seront donnés des gants, vestes fluo, sacs poubelle, pinces, le nom des rues à desservir ... et, hop, vous serez prêts à partir....

Si vous avez des questions ou si vous désirez organiser cette opération dans votre rue ou quartier, n'hésitez surtout pas à nous contacter.

Inscriptions et informations: service urbanisme de la commune de Lontzen – 087/89.810.56 ou par e-mail à manuel.staner@lontzen.be

Infos supplémentaires: www.moinsdedechets.wallonie.be/de





VERKAUF VON VIER BAUGRUNDSTÜCKEN

VENTE DE QUATRE TERRAINS

Verkauf von vier Baugrundstücken gelegen Bommertzgasse in Lontzen in unverbaubarer Südlage (Parzellierung « Stiftung Sonnenschein»). Das Gemeindegremium der Gemeinde LONTZEN gibt hiermit bekannt, dass vier Baugrundstücke gelegen Bommertzgasse in Lontzen auf dem Wege der Angebotsabgaben unter Berücksichtigung der festgelegten Kriterien, im Hinblick auf den Bau von Einfamilienwohnhäusern zum Verkauf angeboten werden:

| | |
|---------------|-------------------------|
| Los 19 | 950m² |
| Los 20 | 950m² |
| Los 21 | 530m² |
| Los 22 | 603m² |

Preis der Lose 21 und 22: 88,00 Euro/m² und für die Lose 19 und 20: 80,00 Euro/m²

Die **Verkaufsbedingungen** sowie das **Antragsformular** können von der Webseite www.lontzen.be heruntergeladen werden oder im **Bauamt** der Gemeinde während den Öffnungszeiten abgeholt werden (087/89.80.57 – Frau Hompesch)

Frühester Einsendetermin: 21.03.2016
– letzter Einsendetermin: 31.05.2016.

Die Angebotseröffnung erfolgt in einer öffentlichen Sitzung am 02.06.2016 um 17 Uhr im Sitzungssaal der Gemeinde Lontzen. Alle Bieter können der Angebotseröffnung beiwohnen.

Vente de quatre terrains à bâtir sis Bommertzgasse à Lontzen orienté au Sud vers une zone non bâtissable (lotissement « Stiftung Sonnenschein»). Le Collège communal de la Commune de Lontzen informe par la présente, que quatre terrains à bâtir destinés à la construction d'habitations unifamiliales et sis Bommertzgasse à Lontzen sont mis en vente. La remise d'offre doit se faire suivant les critères fixés par le Conseil communal.

| | |
|---------------|-------------------------|
| Lot 19 | 950m² |
| Lot 20 | 950m² |
| Lot 21 | 530m² |
| Lot 22 | 603m² |

Le prix des lots 21 et 22: 88,00 Euro/m² et offre minimale pour les lots 19 et 20: 80,00 Euro/m²

Les conditions de vente ainsi que **le formulaire de demande** peuvent être téléchargés via notre site www.lontzen.be ou retirés au service « Travaux » de la Commune pendant les heures d'ouverture (087/89.80.57 – Madame Hompesch)

Date de début des envois: 21.03.2016 – date de clôture des envois: 31.05.2016.

Les enveloppes contenant les dossiers de candidature doivent être revêtues de la mention „soumission pour un lot à bâtir à Lontzen Bommertzgasse“. Les offres remises ainsi sont irrévocables pour les offrants.

L'ouverture des soumissions aura lieu en séance publique le 02.06.2016 à 17h⁰⁰ en salle du Conseil communal de Lontzen. Tous les offrants peuvent, assister à l'ouverture des offres.

DIE GEMEINDEVERWALTUNG LONTZEN SUCHT...

ANZEIGE
ANNONCE

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE LONTZEN ENGAGE...

einen Raumordnungs- und Städtebauberater (m/w) im Rahmen eines Vertretungsvertrages für 19/38

Aufgabenbeschreibung

- Bearbeitung von Raumordnungsakten, Bauanträgen, Bebauungspläne, Umweltgenehmigungen usw.;
- Allgemeine Raumordnungsberatung;
- Teilnahme an technischen Versammlungen.

Weitere Auskünfte zu den Anwerbungsbedingungen und Diplomvoraussetzungen können Ihnen auf Anfrage schriftlich oder per Mail übermittelt werden oder sind auf der Internetseite einsehbar www.lontzen.be

Finden Sie sich in dieser Beschreibung wieder, dann zögern Sie nicht und senden Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Lebenslauf **per Einschreiben** an das:

Gemeindekollegium Lontzen, Kirchstraße 46 in 4710 Lontzen.

un conseiller en Aménagement du Territoire et en Urbanisme (m/f) à mi-temps pour un contrat de remplacement

Description des tâches

- Traitement des dossiers en aménagement du territoire, demandes de permis d'urbanisme, des plans d'aménagement, permis d'environnement etc.;
- Conseiller en aménagement du territoire;
- Participation aux réunions techniques.

Sur demande, nous vous transmettons par écrit ou par mail de plus amples renseignements concernant les conditions de recrutements et la description des missions ou veuillez consulter notre site internet www.lontzen.be

Etes-vous intéressé(e) ? Alors veuillez-nous parvenir votre candidature complète avec photo, accompagnée d'un curriculum vitae **par recommandé** au :

Collège communal de LONTZEN, rue de l'église 46 à 4710 Lontzen.

EINSCHREIBEFRIST / DÉLAI D'INSCRIPTION limité au: **30. April 2016 / 30 avril 2016**

Kontakt / Contact: Herr/Mr P. NEUMANN, Generaldirektor / Directeur général (Tel. / Tél.: 087/89 80 58)

VERKAUF EINER BAUSTELLE/TERRAIN À BÂTIR À VENDRE

Gemeinde Lontzen: 1 Baugrundstück zu verkaufen, Ecke Tivoli 22, Alt Herbesthalter Straße.
(Los 2, 550m² Mindestpreis: 85€/m²).

Auskünfte: Bauamt Lontzen, Kirchstrasse, 46. Tel 087/898057 (Frau Hompesch)

Nähere Auskünfte: www.lontzen.be

Commune de Lontzen: 1 terrain à bâtir à vendre, Coin Tivoli 22, Rue Vieux-Herbesthal.

(Lot 2, 550 m², prix minimum: 85€/m²)

Renseignements: Service Travaux de Lontzen, Rue de l'Eglise, 46. Tel : 087/898057 (Mme Hompesch)

Plus d'infos : www.lontzen.be

ÖFFENTLICHE UMFRAGE ZUM KOMMUNALEN NATURENTWICKLUNGSPLAN

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PLAN COMMUNAL DE DÉVELOPPEMENT DE LA NATURE (PCDN)

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen möchte die Einwohner hierdurch über die öffentliche Umfrage bezüglich des kommunalen Naturentwicklungsplans informieren.

Die Akte kann vom 23. Mai bis 11. Juni eingesehen werden. Montags bis freitags zwischen 9.00 und 12.00 Uhr sowie Donnerstagnachmittags von 14.00 bis 19.00 Uhr und Samstag von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Eventuelle Bemerkungen sind schriftlich vor dem 13. Juni mittags an das Gemeindegremium Lontzen Kirchstraße 46 in 4710 Herbesthal zu richten.

Le Collège communal de la commune de Lontzen informe ses habitants de la tenue d'une consultation publique relative au Plan Communal de Développement de la Nature (PCDN).

Le dossier peut être consulté à l'Administration communale du lundi au vendredi entre 9H et 12H, le jeudi de 14H à 19H et le samedi de 10H à 12H entre le 23 mai et le 11 juin.

Les observations éventuelles sont à adresser par écrit au Collège communal, Rue de l'Eglise 46 à 4710 Herbesthal avant le 13 juin à midi.

WINDPARK EOLIENNES WALHORNER FELD

Seitens der zuständigen regionalen Verwaltung erhielten wir Anfang Februar die Information, dass kein Antrag auf Nichtigerklärung seitens Luminus gegen die Entscheidung des Ministers Carlo Di Antonio vom 23.10.2015, den Antrag zu verweigern, bei der Verwaltung eingegangen ist.

So darf man diese Akte jetzt als definitiv abgeschlossen ansehen.

Mit der Bürgerinitiative, verschiedenen Vereinigungen, sowie zahlreichen Bürgern, hat die Gemeinde gegen das Projekt zur Errichtung von Windrändern auf dem Gebiet der Gemeinden Lontzen/Walhorn und Eupen gekämpft.

Wir haben durch unsere Argumente überzeugen und die Schwächen dieser Akte nachweisen können.

Wir bedanken uns hiermit bei allen Bürgern, Anliegern, Beamten, Vereinigungen, Freiwilligen oder Mandataren, die zum Erhalt der Lebensqualität und des ökologischen und landschaftlichen Standortes Walhorner Feld beigetragen haben.

Nous avons reçu début février l'information de l'Administration régionale compétente qu'elle n'a reçu aucune requête en annulation contre la décision du Ministre Carlo Di Antonio de refus de permis du 23/10/2015.

Cette décision avait été notifiée à EDF Luminus en date du 26/10/2015. Le délai de recours au conseil d'Etat étant passé depuis fin décembre, le greffe du Conseil d'Etat n'ayant reçu aucune requête en

annulation de la décision du ministre, on peut considérer ce dossier comme définitivement clôturé.

Nous sommes heureux que ce mauvais dossier à un mauvais endroit soit à présent clôturé. Avec un comité de riverains très engagé et diverses associations et de nombreux citoyens nous avons clairement combattu ce projet de 5, puis 4 puis enfin 3 éoliennes sur le territoire communal de Lontzen/Walhorn et d'Eupen. Nous avons pu convaincre et démontrer les faiblesses du dossier.

Nous remercions tous ceux qui, riverains, citoyens, fonctionnaires, associations, bénévoles ou mandataires ont contribué à maintenir le cadre de vie et le site de Walhorner Feld.

BODENANALYSE

Möchten Sie in Ihrem Garten Gemüse anbauen?

Stellen Sie sich die Frage, ob Ihr Grundstück ein Ungleichgewicht an Mineralien oder Spurenelementen aufweist, die das Wachstum Ihres Gemüses hindern?

Damit Sie die richtigen Maßnahmen ergreifen können, um Ihren Boden ertragreicher zu machen, bietet die provinciale Station für landwirtschaftliche Analysen Ihnen eine Bodenanalyse für Ihren Gemüsegarten, Ihren Ziergarten oder Ihren Rasen an.

Es werden drei Arten von Analysen angeboten: Eine Standardanalyse der Mineralien, des pH-Wertes und des

Humusgehaltes zum Preis von 15,40 EUR. Anhand dieser Analyse können die erforderlichen Maßnahmen zur Verbesserung der Ertragsfähigkeit vorgenommen werden. Man erkennt den Grund für Probleme beim Anbau und kann entsprechend reagieren.

Eine Analyse der Spurenelemente wie bspw. Kupfer, Zink, Eisen und Natrium zum Preis von 5,10 EUR pro Element. Anhand dieser Analyse lässt sich jegliches Ungleichgewicht im Boden erkennen und die Qualität der Ernte verbessern.

Eine Analyse der Schwermetalle wie bspw. Cadmium, Blei, Kupfer usw. zu einem Preis von 10 EUR pro Element. Diese Analyse ist dann nützlich, wenn

Sie eine Verunreinigung ihres Bodens vermuten, wodurch die Qualität Ihrer Gemüse beeinträchtigt wird.

Weitere Informationen sind beim Labor für landwirtschaftliche Analysen der Provinz unter

085/24.38.37 oder spaa@provincedeliege.be erhältlich.

Die provinciale Station für landwirtschaftliche Analysen hat sich mit der Gemeindeverwaltung in Verbindung gesetzt. In der Gemeindeverwaltung/Bauamt erhalten Sie kostenlose Sets für die Entnahme von Bodenproben.

ANALYSE DES SOLS

Vous souhaitez réaliser un potager dans votre jardin ?

Comment savoir si votre parcelle de terre ne présente pas de déséquilibre en minéraux et oligo-éléments qui constitueraient un frein à la pousse de vos légumes ?

La Station provinciale d'Analyses agricoles vous propose d'analyser la terre de votre potager, pelouse ou jardin d'agrément afin de permettre les bons ajustements pour mieux la fertiliser.

Trois types d'analyses sont proposés :

Une analyse standard des minéraux, du pH et de l'humus au coût de 15,40 EUR. Cette analyse permet de

procéder aux opérations nécessaires pour améliorer la fertilité et comprendre les problèmes de culture afin d'agir de façon opportune.

Une analyse des oligoéléments, tels que le cuivre, le zinc, le fer ou le sodium pour le coût de 5,10 EUR par élément. Elle permet de détecter les déséquilibres au niveau du sol et d'améliorer la qualité des récoltes.

Une analyse des métaux lourds, tels que le cadmium, le plomb, le cuivre etc. pour un coût de 10 EUR par élément. Cette analyse est utile si vous suspectez une contamination de votre terre qui aura un impact sur la qualité de vos légumes.

Pour tous renseignements vous pouvez contacter le Laboratoire provincial d'Analyses agricoles au

085/24.38.37 ou spaa@provincedeliege.be

Des kits de prélèvements gratuits sont disponibles auprès du service environnement/urbanisme de l'Administration communale.

DER SENIORENBEIRAT DER GEMEINDE LONTZEN INFORMIERT.

Der Seniorenbeirat der Gemeinde Lontzen hat auf seiner letzten Sitzung das Jahresprogramm 2016 geplant und festgelegt. Wie schon in den letzten Jahren sind wieder mehrere Ausfahrten zu sehr interessanten Zielen geplant. Die Wanderungen in der Gemeinde finden im ersten Halbjahr in Lontzen und Walhorn statt!

Das Programm 2016:

- Am **Donnerstag**, den **31. März** Ausfahrt zum **Schloss Beloeil** zur Amaryllies Ausstellung.
- Am **Montag**, den **04. April** um **13:30** **Wanderung in Lontzen** Treffpunkt am Dorfhaus.
- **Donnerstag**, den **12. Mai** um **14:00** **Vortrag „Vorsorge Leitfaden“** durch Herrn Rauw von der VOG Eiche und dies bei Kaffee und Kuchen im Dorfhaus in Lontzen.
- Am **Dienstag**, den **07. Juni** Ausfahrt zum **Antwerpener Hafen mit Stadtrundfahrt**.
- Am **Montag**, den **27. Juni** um **13:30** **Wanderung in Walhorn** Ausgangspunkt ist das Schützenheim in der Rotsch.
- **Montag**, den **29. August** Ausfahrt zum **Kloster Steinfeld** zurück über Bad Münstereifel, **Vogelsang und den Ruhrsee**.
- Am **Dienstag**, den **18. Oktober** ab **14:00** **Seniorenachmittag** in der Hubertushalle in Lontzen.
- **Donnerstag**, den **24. November** Ausfahrt zum **Weihnachtsmarkt in Essen**.

Zu den diversen Programmpunkten sind alle 50+ der Gemeinde Lontzen recht herzlich eingeladen. Auskünfte und Anmeldungen zu den diversen Aktivitäten bei Albert Roosen (Tel: 087/881719).

LE CONSEIL DES SENIORS DE LA COMMUNE DE LONTZEN INFORME!

Lors de sa dernière réunion, le conseil des seniors a fixé le programme d'activités 2016. Les activités sont très diversifiées et les lieux d'excursion très intéressants. Cette année les randonnées dans la commune seront organisées à Lontzen et à Walhorn.

Le programme 2016:

- **Jeudi**, le **31 mars** : excursion et visite du concours amaryllis au **château de Beloeil**.
- **Lundi**, le **04 avril** : **randonnées à Lontzen** départ à **13 :30** à partir de la maison du village.
- **Jeudi**, le **12 mai** à **14:00** : **Discours « Guide de précaution »** au Dorfhaus à Lontzen par Mr. Rauw de l'asbl « Eiche » avec café et gâteau.
- **Mardi**, le **07 juin** : **Excursion au port d'Anvers avec visite de la ville**.
- **Mardi**, le **27 juin** : **randonnées à Walhorn** départ à **13 :30** au stand de tir à la Rotsch.
- **Lundi**, le **29 Aout** : **Excursion au couvent Steinfeld** et retour par Bad Münstereifel, **Vogelsang et le Ruhrsee**.
- **Mardi**, le **18 Octobre** à **14:00** : **l'après- midi des seniors** avec café et gâteau au Halle St. Hubert à Lontzen.
- **Jeudi**, le **24 Novembre** : **Excursion vers le marché de Noel à Essen**.

Tous les quinquagénaires sont invités bien cordialement aux programmes des « 50+ » de la Commune de Lontzen. Pour toutes autres informations et inscriptions, veuillez vous adresser à Monsieur Albert Roosen (Tel. : 087/881719)



Landfrauen 2.0 Lontzen

Wir starten am **20. April 2016**
um **20.00 Uhr** im **Dorfhhaus Lontzen**.

Sei dabei

wenn wir interessante Aktivitäten, Vorträge, Exkursionen und
Diskussionen organisieren.

Komm' vorbei, lerne die anderen Frauen kennen und teile uns Deine Ideen mit!

*

Nous lançons les „Landfrauen 2.0 Lontzen“
le 20 avril 2016 à 20h00 à la maison du village de Lontzen.

Participe toi aussi à nos activités,
conférences, excursions et discussions. Le tout est organisé en allemand.
Viens nous rencontrer et soumetts tes idées!



Tatjana, Waldstrasse
Céline, Molberg
Sonja, Bergstrasse
Isabelle, Mühlenweg
Anja, Fleuschgasse
Nathalie, Aachenerstrasse
Michèle, Busch
Christine, Feldstrasse

Email: landfrauenlontzen2.0@outlook.com

 <https://www.facebook.com/Landfrauen2.0Lontzen/>

AUFBAU EINER DORFGESCHICHTLICHEN SAMMLUNG IN WALHORN

MISE EN PLACE D'UN PETIT MUSÉE LOCAL À WALHORN

Der Verkehrs- und Verschönerungsverein Walhorn VoG (VVW) plant den Aufbau einer Dorfgeschichtlichen Sammlung in Walhorn.

Hierzu wurde dem VVW durch die Gemeinde Lontzen der ehemalige Sitzungssaal des alten Gemeindehauses in Walhorn zur Verfügung gestellt. Da sich das Gebäude im Besitz der Gemeinde befindet hat die Gemeinde die Renovierung durchgeführt und auch die Kosten hierzu übernommen. Diverse Gönner haben dem VVW bereits Möbel und Vitrinen für die Ausstellung von Objekten und Dokumenten zur Verfügung gestellt.

Nun beginnt die interessanteste Arbeit, nämlich das Sammeln von Objekten, Dokumenten, Fotos, Totenzettel usw., die Walhorn betreffen.

Hierzu brauchen wir Ihre Unterstützung! Sicherlich besitzen Sie noch interessante Objekte oder Dokumente, die in Schränken oder Schubladen, ein tristes Dasein führen. Vielleicht möchten Sie diese dem VVW leihen oder schenken?

Dann zögern Sie nicht mit dem VVW Kontakt aufzunehmen. Auch für Fragen und Informationen hinsichtlich des Aufbaus der Sammlung stehen wir selbstverständlich zu Verfügung. Wir würden uns freuen den Bewohnern von Walhorn und Umgebung eine interessante Ausstellung präsentieren zu können.

Kontakt: Monique Kelleter, Präsidentin VVW, Merolser Str. 63, Walhorn.

Tel. **087/850431**,
Handy **0499/413556**,
Mail: **monique.kelleter@gmx.net**

Hans Offermann, Sekretär VVW, Bergstrasse 98, Lontzen.

Handy: **0479/965690**,
Mail: **Joffer@skynet.be**

Le Syndicat d'Initiative de Walhorn est en train de mettre sur pied une exposition permanente consacrée à l'histoire locale du village dans l'ancienne Maison Communale et plus particulièrement dans l'ancienne salle du conseil communal de Walhorn mis à disposition par les autorités communales actuelles. Ces dernières ont pris en charge la rénovation en qualité de propriétaire de ce bâtiment public.

Des donateurs ont offert au Syndicat d'Initiative de Walhorn le mobilier et les vitrines nécessaires pour exposer et ranger les objets et documents à présenter.

Maintenant débute l'étape cruciale de collecte d'objets comme p.ex. des faire-part de naissance, mariage, décès, photographies, documents historiques, publications...

Pour cela, nous avons besoin de votre participation ! Vous avez sûrement encore de tels objets ou documents oubliés dans un tiroir, une caisse au grenier ou à la cave qui concernent Walhorn, son histoire et ses habitants !

Peut-être seriez-vous disposé à les donner ou les prêter?

Dans ce cas, n'hésitez pas à nous contacter !

Nous sommes également à votre disposition pour toute question au sujet de cette collecte et de la future exposition permanente.

Il nous tient à cœur de montrer à notre population, tant celle de Walhorn que celle des alentours, une exposition intéressante sur le passé et l'évolution locale.

Pour cela, nous vous invitons à **contacter** soit **Monique Kelleter, présidente du Syndicat d'Initiative de Walhorn, Route de Mérols n°63, à 4711 Walhorn.**

téléphone : **087.85.04.31**,
portable : **0499.41.35.56**,
courriel : **monique.kelleter@gmx.net**
ou

Hans Offermann, le secrétaire, Rue de la Montagne n°98, à 4710 Lontzen.

téléphone portable : **0479.96.56.90**,
courriel : **Joffer@skynet.be !**



Klassentreffen aller Jahrgänge in Walhorn

Réunion de tous les anciens de classe de l'école communale de Walhorn

KLASSENTREFFEN RÉUNION D'ANCIENS ÉLÈVES

Erkennt Du Dich wieder auf dem Foto? Te reconnais-tu sur cette photographie ?

Anlässlich der Kirmes 2016 organisiert die Vereinsgemeinschaft Walhorn VoG ein großes Klassentreffen mit allen ehemaligen und jetzigen Schülern und Schülerinnen der Gemeindeschule Walhorn. Hierzu brauchen wir Ihre/Eure Unterstützung!

Wir suchen alte und aktuelle Klassenfotos, Namen und Adressen Ehemaliger. Auch andere Fotos zu anderen Gelegenheiten, sei es Kommunion, Erneuerung des Taufgelübdes usw. sind herzlich willkommen.

Wenn genug Material vorhanden ist, besteht die Möglichkeit der Veröffentlichung in Form eines Buches/Heftes. Zum Aufbau einer Ausstellung suchen wir ebenfalls Unterrichtsmaterial, sowie Objekte, wie z.B. Schulbänke. Vielleicht können Ehemalige auch ihre eigenen Hefte oder Handarbeiten oder Bastelarbeiten zur Verfügung stellen. Falls jemand Interesse und/oder die Kenntnisse dazu hat, sich bei der Organisation mit einbringen möchte, usw. kann sich ebenfalls gerne melden.

Für weitere Infos und Annahme der gefundenen Bilddokumente wende man sich bitte an:

**Monique Kelleter,
Merolser Strasse 63, Walhorn
Tel 087/85 04 31 oder
Handy 0499/41 35 56
Mail: monique.kelleter@gmx.net oder
kirmes@walhorn.net**

Selbstverständlich werden die eingereichten Fotos nach der Vervielfältigung wieder zurückgegeben.

À l'occasion de la prochaine kermesse 2016, le comité des fêtes composé des clubs et associations du village organise une grande réunion de l'ensemble des anciens élèves de cette école communale. Pour cela il sollicite votre collaboration !

Nous recherchons des photographies anciennes et récentes des différentes classes qui se sont succédées dans cet établissement scolaire ainsi que les noms, prénoms, adresses de tous les élèves d'hier et d'aujourd'hui !

D'autres « anciennetés » comme un faire-part ou souvenir de communion, de profession de foi, une image... sont le bienvenus ! Si nous arrivons à collecter suffisamment d'informations intéressantes, nous envisageons une publication ou l'édition d'un livre à ce sujet. Pour monter une exposition à cette occasion, nous recherchons aussi d'anciens bancs d'école, armoires, tableaux, matériel didactique de l'époque... D'anciens cahiers, dessins, coloriages ou bricolages peuvent également être prêtés. Nous serions heureux d'obtenir une aide concrète pour organiser cet événement et que ceux ou celles qui voudraient nous aider à la préparation n'hésitent pas à nous contacter !

**Nous vous proposons de prendre contact avec Monique Kelleter,
Route de Mérols n°63
à 4711 Walhorn,
téléphone : 087.85.04.31,
portable : 0499.41.35.56,
courriel : monique.kelleter@gmx.net
net ou kirmes@walhorn.net !**

Les documents, photographies seront juste scannés et rendus aux propriétaires.

TAG DER OFFENEN TÜR GEMEINDESCHULE HERBESTHAL

JOURNÉE PORTE OUVERTE ECOLE COMMUNALE DE HERBESTHAL

Herzlich Willkommen in unserer Schule !

Hallo! Es ist soweit und du darfst in den Kindergarten gehen.

Das ist natürlich ein großer Moment für dich und deine Eltern.

Wir, das sind die Kinder und Kindergärtnerinnen der Gemein-
deschule Herbesthal, würden uns sehr freuen, diesen großen
Moment mit dir zu erleben.

Wenn du und deine Eltern unsere Schule näher kennen lernen
möchtet, dürft ihr uns gerne besuchen kommen.

**Die „Offenen Türen“ finden am Mittwoch den 2.März
von 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr und am Donnerstag den
21. April von 09.00 bis 11.30 sowie von 13.30 Uhr bis
15.00 Uhr statt.**

Man kann auch einen **Termin** anfragen (**Tel. 087/88.19.81
– 0474/68.00.19**) um nähere Informationen zu bekommen,
oder schaut einfach einmal so bei uns vorbei.

Wusstest du schon, dass du in unserer Schule nicht nur die
Gelegenheit hast eine zweite Sprache spielerisch zu erlernen,
da wir mit zwei Sprachenabteilungen arbeiten (Deutsch und
Französisch), sondern auch von unserem Natur-Schulhof (Ho-
lunderschulhof) profitieren und in tollen Räumlichkeiten leben
kannst?

Wir freuen uns auf deinen Besuch und hoffen, dich demnächst
als unseren Spielkameraden begrüßen zu dürfen.

**Bis bald! Die Kinder und die Kindergärtnerinnen der
Gemeindegemeinschaft Herbesthal**

Bienvenue dans notre école!

Bonjour ! Le moment est arrivé pour toi de rentrer à l'école ma-
ternelle.

Voilà bien sûr une étape importante pour toi et aussi pour tes
parents. Nous, les enfants et institutrices maternelles de l'école
communale de Herbesthal, aimerions partager ce moment
avec toi.

Si tu désires, ainsi que tes parents, mieux nous connaître, tu
peux venir nous rendre une petite visite.

**« Portes ouvertes » mercredi 2 mars de 9h00 à 11h30 et
le jeudi 21 avril de 9h00 à 11h30 et de 13h30 à 15h00.**

**Naturellement, tes parents peuvent également pren-
dre rendez-vous par téléphone (087/88.19.81 ou
0474/68.00.19).**

Sache déjà que dans notre école, tu auras non seulement la
chance d'apprendre une deuxième langue de la manière la
plus vivante qui soit, puisque nous travaillons avec les deux
sections linguistiques (francophone et germanophone), mais
aussi, de profiter de notre cour de récréation nature (Holunder-
schulhof) et de jolies classes.

Nous nous réjouissons déjà de ta visite et nous espérons pou-
voir t'accueillir comme nouveau camarade !

A très bientôt

**Les élèves et les institutrices de l'école communale de
Herbesthal**



Kontakt/ contact:

Kirchstraße 69 - Rue de l'église 69, 4710 Herbesthal,

Tel./Tél.: 087/881981, Fax: 087/881981

E-Mail/ courriel: info@schuleherbesthal.be

TAG DER OFFENEN TÜR

JOURNÉE PORTE OUVERTE



Gemeindegatschule Walhorn

Adresse:

Dorfstraße 22
4711 Walhorn

Telefon:

087 632088

Internet:

www.schulewalhorn.be

E-Mail:

schule.walhorn@mac.com

Schulleitung

BÜRO Walhorn

Telefon:

087 632087

Fax:

087 632087

BÜRO Lontzen

Telefon:

087 632086

Fax:

087 632086

Liebe Eltern!

Ihr Kind kommt bald ins Kindergartenalter oder darf im Verlauf des kommenden Schuljahres einen Kindergarten besuchen? Dann möchten wir Ihnen die Gelegenheit geben, sich den Kindergarten Ihres Wohnortes Walhorn/Astenet einmal etwas näher anzuschauen.

Am Donnerstag, den **14. April 2016**, lädt die Gemeindegatschule Walhorn alle Eltern und die Kinder, die demnächst den Kindergarten besuchen dürfen, zu unserem Tag der offenen Tür ein.

Unsere Türen stehen Ihnen ab 8.30 Uhr bis 12 Uhr offen. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Webseite www.schulewalhorn.be. Wir bitten Sie darum, sich per Mail oder Telefon (**schule.walhorn@mac.com** oder **087/632088**) anzumelden.

Sollten Sie am Tag der offenen Tür verhindert sein, können Sie per Mail oder telefonisch mit der Schule Kontakt aufnehmen und mit den Kindergärtnerinnen einen anderen Besuchstermin abmachen.

Wir freuen uns darauf, Sie bei uns begrüßen zu dürfen!

Das Kindergartenteam:
Marie-France, Nadine & Brigitte

Thomas Brüll
Schulleiter

Chers parents,

vous habitez à Walhorn/Astenet et votre enfant pourra bientôt entrer à l'école maternelle ? Nous vous donnons la possibilité de nous rendre visite.

Le jeudi **14 avril 2016**, l'école communale de Walhorn vous invite à l'occasion de sa journée porte ouverte.

Nous vous attendons à partir de 8h30 jusqu' à 12h. Sur notre site web www.schulewalhorn.be vous pouvez trouver de plus amples informations. Nous vous demandons de vous inscrire par mail ou par téléphone (**schule.walhorn@mac.com** oder **087/632088**). Vous pouvez également prendre rendez-vous à un autre moment.

Nous nous réjouissons déjà de vous accueillir dans notre école !

Les institutrices :
Marie-France, Nadine & Brigitte

Directeur:
Thomas Brüll



MEHR MOBILITÄT - Etwas mehr Mobilität in der Gemeinde... UN PLUS EN MOBILITÉ - Un plus en mobilité dans la commune...

Dank der großzügigen Unterstützung der hiesigen Geschäftswelt hat die Gemeinde seit Beginn dieses Jahres die Möglichkeit, die Mobilität wesentlich zu verbessern.

So hat die Kommission für allgemeine Politik ein Nutzungskonzept ausgearbeitet, um der Vereinswelt die Möglichkeit zu geben, diesen Mini-Bus zu nutzen. Es sind 9 Plätze vorhanden, (für 8 Gäste und den Fahrer).

Die Bedingungen können bei der Gemeinde während der Öffnungszeiten

in Erfahrung gebracht werden unter der Nr.: 087/89 80 58 bei Frau Daniela Straet oder Frau Maria Braun.

Wir sind davon überzeugt, dass dieses Projekt der Vereinswelt eine Hilfe sein wird.

Grâce à la générosité de sociétés et firmes régionales, la commune dispose depuis le début de l'année d'une possibilité de mobilité intéressante, destinée en première ligne au monde associatif.

C'est ainsi que la commission de politique générale a élaboré un concept d'utilisation pour permettre aux sociétés et groupements d'utiliser le mini-bus qui dispose de 8 places plus le chauffeur, soit 9 personnes.

Les conditions peuvent être obtenues pendant les heures d'ouverture au numéro de tél. 087/89 80 58 auprès de Mesdames Daniela Straet ou Maria Braun. Nous sommes persuadés que ce projet sera une aide intéressante pour le monde associatif.

OXFAM | OXFAM

Oxfam-Solidarité bedankt sich bei der Lontzener Bevölkerung für abgegebene Altkleider. **6250 kg in 2015!**

Die abgegebenen Kleider werden sortiert, kontrolliert und zu einem niedrigen Preis in einem der Secondhandläden verkauft.

Somit erhalten tausende Kleider jedes Jahr ein neues Leben und ermöglichen die Finanzierung von Solidaritätsprojekten.

Wir möchten die Gelegenheit ergreifen und Sie bitten, nichts neben den Containern abzusetzen. Nasse Textilien sind nichts mehr wert. **Vielen Dank!**

Oxfam-Solidarité remercie les habitants de Lontzen pour les dons de vêtements déposés dans les conteneurs. **6250 kg en 2015 !**

Les vêtements offerts sont triés, contrôlés et revendus à petit prix dans l'un des magasins de seconde main.

Ce sont ainsi des milliers de vêtements qui reçoivent chaque année une nouvelle vie et permettent de financer des projets de solidarité.

Nous profitons l'occasion pour vous demander de ne rien déposer à côté des conteneurs. Le textile mouillé ne vaut plus rien et cela fait dépôt sauvage. **Merci !**



OXFAM

INFORMATIONEN ÜBER DIE INTERKOMMUNALE SOZIALE WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFT NOSBAU

INFORMATION SUR L'INTERCOMMUNALE, SOCIÉTÉ DE LOGEMENTS SOCIAUX NOSBAU

Der Immobilienpark Nosbau besteht aus 1.646 Unterkünften bestehend aus 1.586 sozialen Unterkünften, 50 Mittelklasse Unterkünfte, 1 Unterkunft mit gleichgewichtiger Miete, 6 verwaltete Unterkünfte, 3 Geschäfte sowie 383 Garagen und Car-Ports. Die Gesellschaft betreut 104 Unterkünfte auf unserem Gemeindegebiet in Herbesthal und Walhorn.

Die Miete für eine Unterkunft bei Nosbau beträgt durchschnittlich 286 € (Durchschnitt aller Unterkünfte und Gemeinden gemischt), was eine Steigerung der Miete von 4.88% zwischen 2009 und 2014 darstellt. 3.541 Personen waren in 2014 Mieter von Nosbau. Auf Basis der offiziellen Ausweisdokumente sind 78% der Mieter Belgier, 9% stammen aus der EU und 13% stammen aus nicht EU Ländern.

Nähere Informationen erhalten Sie unter info@nosbau.be oder <http://www.nosbau.be>

Nosbau Kelmis: Kahnweg 30, B-4720 Kelmis, Tel.: 087/ 63 97 60

Le parc immobilier de NOSBAU se compose de 1.646 logements composé de 1.586 logements sociaux, 50 logements de classe moyenne, 1 logement à loyer d'équilibre, 6 logements pris en gestion, 3 commerces ainsi que 383 garages et carports. La société supervise 104 logements sur notre territoire communal à Herbesthal et Walhorn.

Le loyer moyen d'un logement chez NOSBAU s'élève à 286 € (tous logements et toutes communes confondues), ce qui représente une évolution du loyer de 4.88% entre 2009 et 2014. En 2014, 3541 personnes étaient locataires de NOSBAU. Sur base des documents d'identité officiels, 78% des personnes hébergées sont de nationalité belge, 9% proviennent de l'UE et 13% de pays hors UE.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter: info@nosbau.be ou <http://www.nosbau.be>

Nosbau La Calamine: Rue Kahn 30, B-4720 La Calamine, Tel.: 087/ 63 97 60

PROGRAMM I PROGRAMME

Kirmes in Astenet 29.04.-04.05.2016 Neues Programm!

Kermesse à Astenet 29/04 au 04/05/2016 nouveau programme!

Fr. ab 21 Uhr/ Ve. dès 21 heures Future World – the event mit/ avec DJ@live – Carezza:

VVK 5€/ AK 7€/ en prévente 5€/ sur place 7€

Sa./ Sam. 80s vs 90s 80s vs 90s –Feiern wie damals mit/ avec DJ Günni: VVK 5€/ AK 7€/ en prévente 5€/ sur place 7€.

Sonntags Familientag! 10.00 Uhr Messe/ 10.00 h messe

Dimanche journée de famille! 11.00 Uhr Sternmarsch und Frühschoppen/ 11.00 h marche en étoile et apéro matinal

12-17 Uhr Kinderanimation (mit Spielen, Poneys, Clown uvm.)

12-17 h animations pour les enfants (jeux, poneys, clown etc.)

14.00 Uhr Bubble Ball Turnier/ 14.00 h Bubble Ball Turnier

17.00 Uhr Vogelschuss/ 17.00 h Concours pour le roi du tir

Montags kein Programm (die Kinderanimation findet am Sonntag statt)/ Le programme „kids day“ du lundi a été transféré au dimanche.

Mittwochs Asteneter Frühlingswies'n mit „Die Original Maaskapelle“/ Mercredi Asteneter Frühlingswies'n avec „Die Original Maaskapelle“. VVK 5€/ AK 7€/ Tarifs pour toutes les soirées : en prévente 5€/ sur place 7€.

FREITAG 29.04

FUTURE WORLD

THE EVENT

DJ@LIVE | CAREZZA
DNB, EDM, ELECTRO & MORE

SAMSTAG 30.04

80^S vs 90^S

FEIERN WIE DAMALS!
MIT DJ GÜNNI

AN BEIDEN TAGEN:
VVK: 5€ AK: 7€ | AB 21 UHR

SONNTAG 01.05

FAMILIENTAG

10 UHR: MESSE
11 UHR: STERNENMARSCH+FRÜHSCHOPPEN
12-17 UHR: KINDERANIMATION
14 UHR: BUBBLE BALL TURNIER
17 UHR: VOGELSCHUSS

MITTWOCH 04.05

ASTENETER FRÜHLINGSWIES'N

MIT
«DIE ORIGINAL MAASKAPELLE»

VVK: 5€ AK: 7€
AB 21 UHR

© iStockphoto.com/WWW.PHOTOART



KIRMES
IN
ASTENET
2016



SIE FINDEN UNS AUCH
AUF FACEBOOK!

wochenspiegel



VERANSTALTER: KGL. ST. JOHANNES FLOBERT CLUB ASTENET

VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

GEMEINDEVERWALTUNG LONTZEN • ADMINISTRATION COMMUNALE DE LONTZEN

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAPHIC & PRINT: CLOTH kreativbureau Eupen, www.cloth-kreativbureau.be

